



DE Mechanische Zeitschaltuhr mit erhöhtem Berührungsschutz

1. Sicherheitshinweise:
Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Sachwerte führen kann.

2. Funktion:
24 Stunden-Programm (15 Min. Schaltzeit)

3. Einstellung der Schaltprogramme:
Die sich am Rand der Drehscheibe befindlichen schwarzen Schaltstifte sind bei Auslieferung alle nach unten gedrückt, also im eingeschalteten Zustand. Ziehen Sie bitte alle Schalter nach oben. Pfeil auf Tageszeit drehen, für die zu schaltende Zeit die Schaltstifte nun nach unten drücken. Die Schaltstifte am Rande der Drehscheibe (jeder steht für 15 Minuten Schaltzeit) betätigen.

EIN: Schaltstifte unten
AUS: Schaltstifte oben

4. Einstellung der Uhrzeit:
Die Drehscheibe nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), bis die aktuelle Uhrzeit mit dem Markierungspfeil übereinstimmt, dann die Zeitschaltuhr sofort in eine Steckdose einstecken, damit das mechanische Uhrwerk zu laufen beginnt.

5. Seitlicher Wahlschalter:
Stellung Ø: Programmirtes EIN- und AUS-Schalten
Stellung O: Manuelles AUS-Schalten
Stellung I: Manuelles EIN-Schalten
Die zwei Steckdosen können somit unabhängig voneinander im gleichen oder in verschiedenen Modi betrieben werden, wodurch z.B. eine Steckdose im Zeitschaltmodus verwendet werden kann, während die zweite Steckdose für ein weiteres Gerät zur Verfügung steht, ohne von der Zeitschaltuhr geschaltet zu werden.

6. Technische Daten:
• 96 EIN- / AUS - Schaltzeiten pro Tag (24 Stunden)
• Manuelle Einschaltung möglich
• Minimaler Schaltabstand 15 Min.
• Nennspannung: 230V~, 50Hz
• Maximale Belastung: 8(2)A / 1800W
• Induktive Belastung (z. B. Motoren, Pumpen...): max. 2A / 460VA
• Mit erhöhtem Berührungsschutz

7. Service:
Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter **www.rev.de** über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an **service@rev.de**. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

8. WEEE-Entsorgungshinweis:
Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

GB Day Timer with Child Protection

1. Safety Advice:
Only a proper mains socket (230V~, 50Hz, with protective earth) from the public supply network may be used. Do not operate any equipment which could cause danger to life and limb if operated without supervision.

2. Function:
24 hour program (15 min. switch time)

3. Setting of the timer programs:
Push the switching pins on the edge of the dial (one represents 15 min.)
ON: toggle down
OFF: toggle up

4. Setting of the time:
Turn the dial to the right (clockwise), until the actual time corresponds to the marking arrow, then plug the timer immediately into an outlet so that the mechanical clock begins to work.

5. Select switch on the side:
Position II : Programmed ON- and OFF-switching
Position O : Manual OFF-switching
Position I : Manual ON-switching
Thus, the two outlets can be operated independently in the same or different modes, one outlet, for instance, can be used in the timer mode while the second outlet is available for another device.

6. Technical Data:
- 96 ON- / OFF switch times per day (24 hours)
- Manual switch-on possible
- Minimum switching interval 15 min.
- Nominal voltage: 230V~, 50Hz
- Maximum load: 8(2)A / 1800W
- Inductive load (e.g. motors, pumps...): max. 2A / 460VA
- Integrated child protection.

7. WEEE-reference of disposal:
Suite aux indications européennes, les déchets électriques et électroniques ne doivent plus être jetés avec les déchets non tirés. Le symbole de la poubelle avec les roues indique l'importance du tri sélectif. Participez vous aussi au respect de l'environnement et faites en sorte que, lorsque vous n'utiliserez plus votre appareil, vous suiviez les indications du traitement des déchets. DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

IS dags-tímastillir með barnavörn

1. ÖRYGGISATRIDI:
Tæknið má einungis vera tengt við lögboðna rafmagnsinnstungu (230V~, 50Hz, með leiðsluvörn) frá rafmagnsveitu ríkisins. Ekki má hafa nein tæki í gangi eftirlitslaust sem geta skapað hættu á mönnum eða verðmætum.

2. Virkni:
24 klukkustunda-prógramm (15 mín. skiptitími)

3. Stillingarskiptifærsla:
Þrýsta skal á hvítu skiptipinnunum á jöðrum snúningssskífunnar (hver og einn samsvarar 15 mínútna kveiktíma).
KVEIKT: Skiptipinnar niðri
SLÖKKT: Skiptipinnar uppi

4. Stillingartímans:
Snúa skal snúningsdisknum til hægri (réttssælis), þar til núverandi tími samvarar stöðu merkipilunnar. Eftir það skal setja tímastillirinn umsvifalaust í samband við rafmagnsinnstungu svo að vélræna tímakerfið fari í gang.

5. Valstillirinn á hliðinni:
Staða II: Stillanleg KVEIKT- og SLÖKKT-stilling
Staða O: Handvirk SLÖKKT-Stilling
Staða I: Handvirk KVEIKT-Stilling
Með þessu er hægt að nota báðar innstungurnar óháð hvor annarri eða á mismunandi hátt, t.d. þannig að ein innstunga vinni á tímastillingarham á meðan hin innstungan sé laus fyrir annað tæki

6. Tæknilegar upplýsingar:
- 96 KVEIKT- / SLÖKKT-Stillitímar á dag (24 klukkustundir)
- Möguleg handvirk gangsetning
- Lágmarks skiptibil 15 mín.
- Málsþenna: 230V~, 50Hz
- Hámarksþol: 8(2)A / 1800W
- Aðleiðsluþol (t.d. Mótörar, dælur...): há. 2A / 460WVA7.

WEEE-Ráðleggingar um förgun:
Notuð rafmagns- og rafeindastýrð tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í öflokkaðan úrgang. Tæknið fyrir ruslatunnu á hjólum visar til mikilvægi aðskildar söfnunar.
Hjálpnið til við að vernda umhverfið og sjáði til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fara í fyrirséð kerfi aðskildar söfnunar.
VIÐMIÐUNARREGLA 2012/19 EG EVRÓPSKA ÞINGSINS OG RÁÐSINS frá 04. júlí 2012 um rafmagns- og rafeindatæki og búnað.

EE päeva-kellaaja aegrelee

1. Ohutusnõuded:
See toode on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises ja ei tohi kasutada turvasaadmena! Palun lugege enne seadme kasutusele võtmist see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja kontrollige, kas toode on terve. Kahjustatud toodet ei tohi kasutada. Jälgige, et toode ei satuks laste ega asjatundmatute isikute kätte.

2. Funktsioon:
24-tunnine programm (15 min. Lülituseaeg)

3. Lülitusprogrammide seadistamine
Vajutage lülitustihvte pöördketta serval (iga 15 jaoks üks).
SISSE: tihvtid alla
VÄLJA: tihvtid üles

4. Kellaaja seadistamine
Keerake pöördketast paremale (kellaosuti liikumise suunas), kuni aktuaalne kellaeg ühtib markeritud noolekesega. Seejärel ühendage aegrelee kohe vooluvõrku, et mehhaaniline aja lugemine saaks tööle hakata.

5. Külmine valikülili:
Asend II: programmeeritud SISSE- ja VÄLJA-lülitamine
Asend O: manuaalne VÄLJA-lülitamine
Asend I: manuaalne SISSE-lülitamine
Kahte pistikupesa saab kasutada üksteisest sõltumatult sama või erineva funktsiooni jaoks. Näiteks võib kasutada ühte pistikupesa aegrelee lülitamiseks, samal ajal teist mõne muu seadme jaoks.

6. Tehnilised andmed:
- 96 SISSE-/ VÄLJA-aeglülitust ööpäevas (24 tundi)
- Käsitli lülitamine võimalik
- Minimaalne lülituse ajavahe 15 min.
- Voolupinge: 230V~, 50Hz
- Maksimaalne koormus: 8(2)A / 1800W
- Induktiivne koormus (näit. mootorid, pumbad...): maks. 2A / 460VA
- Integreeritud lastelukk

7. Elektriliste ja elektrooniliste Jäätmete Käitlemise nõuded:
Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Ratastel prügikonteineri sümbol juhib teie tähelepanu asjaolule, et seade on vaja lahuskoguda. Aidake ka teie loodust kaitsa ja kandke selle eest hoolt, et see seade antaks pärast selle kasutamisaia lõppu selles ettenähtud jäätmete lahuskogumispunkti. EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 04. juuli 2012. a DIREKTIIV 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

HR Dnevni uklopni sat s dvije utnice sa zaštitom za djecu

1. Sigurnosne upute:
Ovaj proizvod je prikladan za uobičajenu uporabu u kućanstvu; ne smije se primijeniti kao sigurnosna naprava! Molimo vas da prije puštanja ovog proizvoda u pogon pažljivo pročitate ove upute te da kontrolirate uređaj na oštećenja. U slučaju oštećenja ovaj proizvod se ne smije priključivati na struju. Obratite pozornost na to da ovaj proizvod ne dospije u ruke djece ili neovlaštenim osobama.

2. Funkcija:
24 satni program (uklopno vrijeme 15 min.)

3. Podešavanje uklopnih programa:
Uklonite zatike na rubu okretne ploče (jedan predstavlja 15 min.).
JEDAN: Gornji pogonski vijak
IZ: Donji pogonski vijak

4. Podešavanje vremena:
Pokretnu pločicu okrenite na desno (u smjeru kazaljke na satu), sve dok se aktualno točno vrijeme ne poklapa sa strelicom za označavanje, zatim vremenski uklopni sat odmah utaknite u utičnicu kako bi mehanički satni mehanizam počeo raditi.

5. Bočna birачка sklopka:
Položaj II: Programirano uključivanje i isključivanje
Položaj O: Ručno isključivanje
Položaj I: Ručno uključivanje
Dvije utičnice mogu na taj način raditi neovisno jedna o drugoj u istom ili različitom modusu, tako se npr. druga utičnica može upotrebljavati u modusu vremenskog uklapanja, dok je jedna utičnica na raspolaganju za neki drugi uređaj.

6. Tehnički podaci:
- 96 vremena uklapanja/isklapanja dnevno (24 sata)
- Moguće ručno uklapanje
- Minimalni vremenski razmak između uklapanja 15 min.
- Nazivni napon: 230V~, 50Hz
- Maksimalno opterećenje: 8(2)A / 1800W
- Induktivno opterećenje (npr. motori, pumpe...): maks. 2A / 460VA
- Ugrađena zaštita za djecu

7. WEEE-naputak o zbirljavanju:
Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost odvojenog prikupljanja.
Pomožite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada.
DIREKTIVA 2012/19/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEOE)

FI Kaksoisajalla toimiva päiväaikakytkin lapsisuojalla

1. Turvallisuusneuvot:
Tämä tuote soveltuu normaaliin kotitalouskäyttöön; sitä ei saa käyttää turvalaitteena! Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti lävitse ennen kuin ryhdyt käyttämään tuotetta ja tarkista tuote vaurioiden varalta. Jos tuotteessa havaitaan vaurioita, sitä ei saa kytkeä verkkovirtaan. Huolehdi siitä, ettei tuote pääse lasten tai ulkopuolisten henkilöiden käsiin.

2. Funksjon:
24 timers-program (15 min. koblingsintervall)

3. Innstilling av koblingsprogrammene:
De koblingsstiftene på kanten av dreieskiven (en stift betyr 15 min.)
PÅ: Koblingsstift oppe
AV: Koblingsstift nede

4. Innstilling av klokkeslettet:
Dreieskiven dreies til høyre (med klokka) helt til klokkslettet stemmer overens med markeringspilen. Deretter plugges tidsbyteren med en gang inn i en stikkontakt slik at det mekaniske urverket kan begynne å gå.

5. Sivussa oleva valintakytkin:
II-asento: ohjelmoitu päälle- ja poiskytkentä
O-asento: manuaalinen poiskytkentä
I-asento: manuaalinen päällekytkentä
Näitä kahta pistorasiaa voidaan käyttää samanaikaisesti riippumatta toisistaan samassa tai eri käyttötiloissa. Näin voidaan käyttää esim. toista pistorasiaa aikakytkenä ja toista jollekin muulle laitteelle.

6. Tekniset tiedot:
- 96 päälle- ja poiskytkentäaika päivää kohden (24 tuntia)
- Iyhin mahd. kytkentäväli 15 min.
- verkkojännite: 230V~, 50Hz
- maksimaalinen kuormitus: 8(2)A / 1800W
- induktiivinen kuormitus (esim. moottorit, pumput jne.): maks. 2A / 460W
- sisäänrakennettu lapsisuoja

7. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisohjeet:
Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan enää hävittää laittelemattomien jätteiden mukana. Pyöriässä oleva jätetyyny merkki osoittaa lajitellun välittämättömyyden. Suojele ympäristöä ja huolehdi siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajitellaan hävitettäväksi oikein. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva 04. heinäkuuta 2012 annettu EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2012/19/EU, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2012, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (uudelleenlaadittu)

LV Divu laiku dienas taimeris ar bērnu aizsardzību

1. Drošības norādījumi:
Šis produkts ir paredzēts izmantošanai mājāsaimniecībā. To nedrīkst izmantot kā drošības ierīci!
Pirms produkta ņemšanas ekspluatācijā, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un pārbaudiet, vai produkts nav bojāts. Ja tiek konstatēti kādi bojājumi, produktu izmantot nedrīkst. Parūpējieties par to, lai šis produkts nenonāktu bērnu vai nepiederošu personu rokās.

2. Funkcija:
24 stundu programma (pārslēgšanās laiks 15 minūtes)

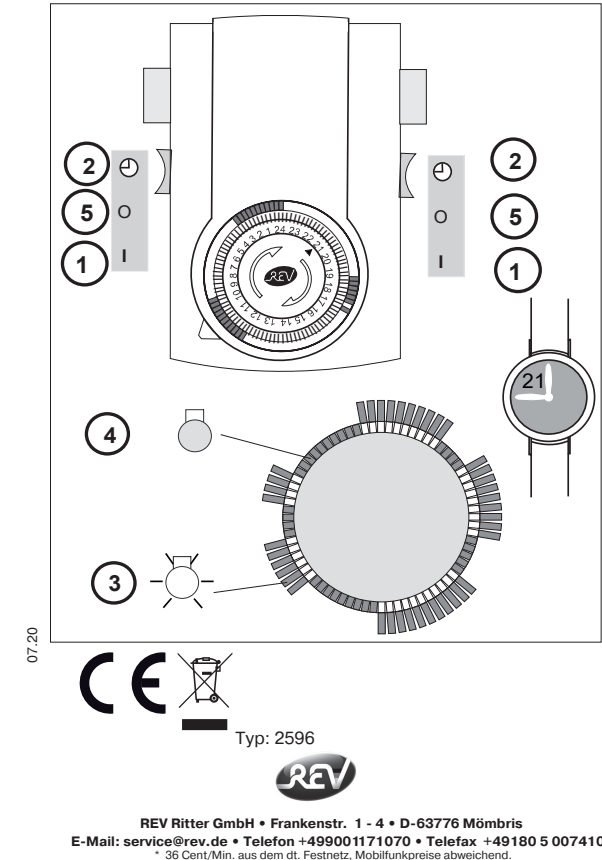
3. Pārslēgšanās programmu iestādīšana:
Nospiediet uz augšu kontaktapa griezļa malā, līdz tās ir nofiksējušas (viena nozīmē 15 min.)
IESLĒGTS: Kontakttapa augšā
IZSLĒGTS: Kontakttapa lejā

4. Laika iestādīšana:
Pārgrieziet griezuli pa labi (pulksteņa rādītāju kustības virzienā), līdz aktuālais laiks atbilst marķējumam, pēc tam nekavējoties pieslēdziet taimeru kontaktligzdai, lai pulksteņa mehānisms sāktu darboties.

5. Sānu izvēles slēdzis:
Pozīcija II: programmējama ieslēgšanās un izslēgšanās
Pozīcija O: manuāla izslēgšana
Pozīcija I: manuāla ieslēgšana
Tādā veidā divas kontaktligzdas var būt izmantotas vienlaicīgi dažādos režīmos, neatkarīgi viena no otras, piemēram, viena kontaktligzda var būt izmantota ar taimeru, tai pašā laikā otrajai kontaktligzdai var būt pieslēgta cita ierīce.

6. Tehniskie dati:
- 96 ieslēgšanās un izslēgšanās laiki dienā (24 stundas)
- iespējama manuāla ieslēgšana
- Minimālais pārslēgšanās intervāls 15 min.
- Nominālais spriegums: 230V~, 50Hz
- Maksimālā slodze: 8(2)A / 1800W
- Induktīvā slodze (piemēram, dzinējiem, sūkņiem...): maks. 2A / 460VA
- Intēgrēta bērnu aizsardzība

7. WEEE- Norādījums utilizācijai:
Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst utilizēt kopā ar nešķirotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un parūpējieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2012/19/ES (2012. gada 4. jūlijs) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)



1 Immer Licht - Siempre conectada - Always light - Aina päällä
- Alltid lys-Alltid tänd - Uvijek svjetlo - Vienmēr gaismā - Luč
ves čas - Daima išķ - Aina päällä-Mindig fény - valgus alati

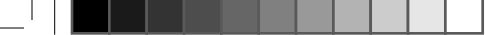
2 Licht nach Programm - Luz según programa - Light according to program - Valo ohjelman mukaan - Lys etter program - Ljus enligt program - Svjetlo prema programu
- Gaismā pēc programmas - Luč po programu - Programa göre ışık - Fény program szerint - valgus pärast programmi

3 Kipphebel nach unten drücken - Presionar las pestañas hacia arriba - Push toggle up - Paina kääntövipua ylöspäin - Vippehendelen trykkes oppover - Tryck upp stiften - Polugicu pritisnite prema gore - Paceliet sviru uz augšun - Čepek potisnite navzgor - Devirme kolunu yukarı bastırın - Billenő kart nyomjuk lefelé - lükake kang alla

4 Kipphebel nach oben drücken - Presionar las pestañas hacia abajo - Push toggle down - Paina kääntövipua alaspäin - Vippebryteren trykkes nedover - Tryck ner stiften - Polugicu pritisnite prema dolje - Nolaidiet sviru anakšā - Čepek potisnite navzdol - Devirme kolunu - fs-aşağı bastırın - Billenő kart nyomjuk felfelé - lükake kang üles

5 Licht aus - Siempre apagada - Always off - Aina sammutettuna - Alltid av - Alltid släckt - Uvijek isključeno - Vienmēr izslēgta - Izklóp-ves čas - Daima kapalı - Fény ki - valgus välja





(GR)

Ημερήσιος χρονοδιακόπτης Twintime με παιδική ασφάλεια

1. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Ως πηγή τάσης χρησιμοποιείτε μόνο κανονική πρίζα δικτύου (230 V~, 50 Hz, με γείωση ασφαλείας) που δημοσίου δικτύου παροχής ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές, των οποίων η ανεπιβλεπτή λειτουργία ενδεχομένως να θέσει σε κίνδυνο ζωές ή υλικές αξίες.

2. Λειτουργία:

Πρόγραμμα 24 ωρών (χρόνος λειτουργίας 15 λεπτά

3. Ρύθμιση των προγραμμάτων λειτουργίας:

Πατήστε τις ακίδες ρύθμισης στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου (η κάθε μία αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 15 λεπτών).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: ακίδες ρύθμισης κάτω

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: ακίδες ρύθμισης επάνω

4. Ρύθμιση της ώρας:

Στρέψτε τον περιστρεφόμενο δίσκο προς τα δεξιά (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού), έως ότου η τρέχουσα ώρα να συμφωνεί με το βέλος ένδειξης, έπειτα εισάγετε το χρονοδιακόπτη αμέσως σε μια πρίζα, για να τεθεί σε λειτουργία ο ωρολογιακός μηχανισμός.

5. Πλαϊνός διακόπτης επιλογής:

Θέση II: Προγραμματισμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Θέση O: Χειροκίνητη απενεργοποίηση

Θέση I: Χειροκίνητη ενεργοποίηση

Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι δύο πρίζες έχουν τη δυνατότητα να λειτουργούν ανεξάρτητα η μία από την άλλη, στην ίδια ή σε διαφορετική κατάσταση λειτουργίας. Έτσι μπορεί π.χ. η μία πρίζα να χρησιμοποιείται στην κατάσταση λειτουργίας χρονοδιακόπτη, ενώ η δεύτερη πρίζα να είναι διαθέσιμη για μια ακόμη συσκευή.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- 96 ώρες ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ανά ημέρα (24 ώρες)

- Δυνατότητα χειροκίνητης ενεργοποίησης

- Ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης 15 λεπτά

- Ονομαστική τάση: 230V~, 50Hz

- Μέγιστο φορτίο: 8(2)A / 1800W

- Επαγωγικό φορτίο (π.χ. κινητήρες, αντλίες...): μεγ. 2A / 460VA - Εσωματωμένη παιδική ασφάλεια

7. Ένδειξη διάθεσης WEEE:

Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, απαγορεύεται η ρίψη αποβλήτων ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα ακουιδια. Το σύμβολο του κάδου πάνω σε ρόδες, υπογραμμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδράμετε και εσείς στη προστασία του περιβάλλοντος και διαθέστε αυτή τη συσκευή στο προορισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων. ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/EU ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, από της 04 Ιούλιος 2012 για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

(ES)

Interruptor horario diario doble con seguro infantil

1. Advertencias de seguridad:

¡Este producto es adecuado para un uso doméstico normal; no puede utilizarse como dispositivo de seguridad! Por favor, lea con detenimiento estas instrucciones antes de la puesta en funcionamiento de este producto y controle el aparato ante posibles defectos. El producto no debe conectarse en caso de presentar deterioros. Preste atención a que este producto no llegue a manos de niños o personas no autorizadas.

2. Funcionamiento:

Programa de 24 horas (intervalo de conmutación 15 min.)

3. Ajuste de los programas de conmutación:

Presione hacia arriba las pestañas de conexión del borde del disco giratorio (cada una representa 15 min.).

Encender: Pulsador hacia abajo

Apagar: Pulsador hacia arriba

4. Ajuste de la hora:

Gire el disco giratorio hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj) hasta que la hora actual coincida con la flecha e introduzca a continuación el interruptor horario inmediatamente en el enchufe para que el mecanismo temporizador se ponga en marcha.

5. Interruptor selector lateral:

Posición II: Conexión y desconexión programada

Posición O: Desconexión manual

Posición I: Conexión manual

Ambos enchufes pueden accionarse así independientemente, en el mismo modo o en un modo diferente, pudiendo utilizarse p. ej. un enchufe en modo de interruptor horario mientras el segundo enchufe queda a disposición de otro aparato.

6. Datos técnicos:

- 96 tiempos de conexión/desconexión por día (24 horas)

- Conexión manual posible

- Intervalo de conmutación mínimo 15 min.

- Tensión nominal: 230V~, 50Hz

- Carga máxima: 8(2)A / 1800W

- Carga inductiva (p. ej. motores, bombas...): máx. 2A / 460VA

- Seguro infantil integrado

7. WEEE-Indicaciones para la evacuación:

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

(NL)

Twintime dag-/tijdschakelklok met kinderbescherming

1. VEILIGHEIDSinSTRUCTIES:

Als spanningsbron mag er uitsluitend een reglementair voorgeschreven stopcontact (230V~, 50Hz, met randaaarde van het openbare stroomnet gebruikt worden. Bedien geen apparaten, wier werking zonder toezicht tot een gevaar voor het leven en voor voorwerpen van waarde kan leiden.

2. Functie:

24-u programma (15 min. schakeltijd)

3. Instelling van de schakelprogramma's:

De schakelpennen aan de rand van de draaischijf (iedere pen staat voor 15 minuten schakel-tijd) bedienen.

AAN: schakelpennen onderaan

UIT: schakelpennen bovenaan

4. Instelling van het tijdstip:

De draaischijf naar rechts draaien (in de richting van de wijzers van de klok) totdat het actuele tijdstip met de markeringspijl overeenstemt, dan de tijdschakelklowk onmiddellijk in een stop-contact steken, opdat het mechanische uurwerk begint te functioneren.

5. Zijdelingse keuzeschakelaar:

Stand II: Geprogrammeerd IN- en UIT-schakelen

Stand O: Handmatig UIT-schakelen

Stand I : Handmatig IN-schakelen

De twee stopcontacten kunnen bijvolgvol onafhankelijk van elkaar in dezelfde modus of in verschillende modi bediend worden, waardoor bijvoorbeeld één stopcontact in de tijdscha-kelmodus gebruikt kan worden, terwijl het tweede stopcontact voor een extra apparaat ter beschikking staat.

6. Technische gegevens:

- 96 IN- / UIT-schakeltijden per dag (24 uur)

- Handmatige inschakeling mogelijk

- Minimale schakelafstand 15 min.

- Nominale spanning: 230V~, 50Hz

- Maximale belasting: 8(2)A / 1800W

- Inductieve belasting (bijvoorbeeld motoren, pompen...): max. 2A / 460VA - Geïntegreerd kinderslot

7. WEEE-afvalrichtlijn:

In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektro-nische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verrijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen.

RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

(NO)

Twintime dag-tidsbryter med barnesikring

1. Sikkerhetshenvisninger:

Dette produktet er laget for normal bruk i husholdningen, og det må ikke brukes som sikkerhetsinnretning!Vi ber dem vennligst lese denne bruksanvisningene nøye før De tar dette apparatet i bruk, og kontrollere produktet for skader. Ved skade må dette produktet ikke tilkobles. De må sørge for at dette produktet ikke brukes av barn eller uberettigede personer.

2. Funksjon:

24 timers-program (15 min. koblingsintervaller)

3. Innstilling av koblingsprogrammene:

De koblingsstiftene på kanten av dreieskiven (en stift betyr 15 min.)

PÅ: Koblingsstift oppe

AV: Koblingsstift nede

4. Innstilling av klokkeslettet:

Dreieskiven dreies til høyre (med klokka) helt til klokkslettet stemmer overens med markeringspilen. Deretter plugges tidsbyteren med en gang inn i en stikkontakt slik at det mekaniske urverket kan begynne å gå.

5. Selektorbryter på siden:

Stilling II: Programmert INN- og UT-kobling

Stilling O: Manuell UT-kobling

Stilling I: Manuell INN-kobling

De to stikkontaktene kan dermed drives uavhengig av hverandre i samme eller i forskjellige moduser. Dermed kan én stikkontakt brukes i tidsmodus, og en annen Stikkontakt kan brukes til et annet apparat

6. Tekniske data:

- 96 INN-/UT-koblingstider pr. dag (24 timer)

- Manuell tilkobling mulig

- Minimum koblingsintervall 15 min.

- Nominell spenning: 230V~, 50Hz

- Maksimal belastung: 8(2)A / 1800W

- Induktiv belastung (f.eks. motorer, pumper...): max. 2A / 460VA

- Integrert barnesikring

7. WEEE-Råd om avfallshåndtering:

I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøtten på hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon.

Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger. EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU av 04. juli 2012 for utbrukte elektriske og elekt-roniske apparater.

(PT)

Temporizador mecânico diário twintime com protecção para crianças

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA:

Como fonte de tensão apenas pode ser utilizada uma tomada de rede correcta (230V~, 50Hz, com fio de ligação à terra) da rede de alimentação pública. Não operar nenhum aparelho, cuja operação não vigiada pode causar perigo de vida e danos materiais.

2. Função:

Programa 24 horas (15 min. período de comutação)

3. Configuração dos programas de comutação:

Accionar os segmentos na margem da roda giratória (cada um representa 15 minu-tos de período de comutação)

LIG.: Segmentos em baixo

DESLIG.: Segmentos em cima

4. Configuração da hora

Rodar a roda giratória para a direita (em sentido dos ponteiros do relógio) até que a hora actual coincida com a seta de marcação, depois inserir imediatamente o tem-porizador na tomada para que o cronómetro mecânico comece logo a funcionar.

5. Selector lateral:

Posição II : LIGAR e DESLIGAR programado

Posição O : DESLIGAR manualmente

Posição I : LIGAR manualmente

Assim, as duas tomadas podem ser operadas independentemente uma da outra no mesmo ou noutro modo, podendo, por exemplo, ser utilizada uma tomada no modo do temporizador e a segunda tomada encontra-se disponível para outro aparelho.

6. Dados técnicos:

- 96 períodos de comutação LIGAR/DESLIGAR por dia (24 horas)

- Configuração manual possível

- Período de comutação mínimo 15 min.

- Tensão nominal: 230V~, 50Hz

- Carga máxima: 8(2)A / 1800W

- Carga indutiva (p.ex. motores, bombas...): máx. 2A / 460VA

- Protecção para crianças integrada

7. WEEE-Aviso de descarte:

Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada. Também ajuda na pro-tecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usa-dos sejam entregues no sistema previsto da colecta separada. DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE)

(TR)

Çift zamanlı günlük zaman ayarlı saat çocuklara karşı korumalı

1. Emniyet açıklamaları:

Bu ürün normal evlerde kullanmak için tasarlanmıştır; emniyet tertibatı olarak kullanılamaz! Lütfen ürünü ilk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve ürünü hasarlara karşı kontrol edin. Hasar durumunda bu ürün elektriğe bağlanmamalıdır. Bu ürünün çocukların veya çalıştırmaya yetkisi olmayan kişilerin eline geçmemesine dikkat edin.

2. İşlev:

24 saatlik program (15 dak. kumanda süresi)

3. Kumanda programlarının ayarlanması:

Diskinin kenarındaki siyah kumanda pimlerini (bir tanesi 15 dakika içindir).

AÇIK: Kumanda pimi üstte

KAPALI: Kumanda pimi altta

4. Saatin ayarlanması:

Çevirime diskini, güncel saatin işaret oku ile aynı olacağı şekilde sağa doğru (saat dönme yönünde) çevirin, mekanik saat mekanizmasının çalışmaya başlaması için ardından zaman ayarlı saati hemen bir elektrik prizine takın.

5. Yandaki seçme şalteri:

II pozisyonu: Programlanmış AÇMA ve KAPATMA

O pozisyonu: Manuel KAPATMA

I pozisyonu: Manuel AÇMA

İki elektrik prizi böylece birbirlerinden bağımsız olarak, örn. birisini zaman ayarı mo-dunda kullanırken, öteki elektrik prizinin ikinci bir cihaz için kullanılabileceği Şekilde, aynı veya farklı modlarda kullanılabilir.

6. Teknik veriler:

- Günlük (24 saat) 96 AÇMA/KAPAMA kumanda zamanı)

- Minimum kumanda aralığı 15 dakika

- Manuel çalıştırılması mümkün

- Nominal gerilim: 230V~, 50Hz

- Maksimum yük: 8(2)A / 1800W

- İndüktif yük (örn. motorlar, pompalar...): maks. 2A / 460VA

- Entegre çocuk sigortası

7. WEEE-tasfiye açıklaması:

Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergeleri uyarınca bundan böyle ayıklanmış çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sem-bolü, ayrı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir.

Lütfen siz de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerle-rindeki öngörülen sistemlere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Eski Cihazlarla İlgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLA-MENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/EU YÖNERGESİ.

(RU)

Суточный таймер «Twintime» с защитой от детей

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

В качестве источника напряжения разрешается использовать только выполненную над-лежащим образом сетевую штепсельную розетку (230 В~, 50 Гц, с защитным проводом) коммунальной сети электроснабжения. Не пользуйтесь приборами, которые в случае отсутствия присмотра за ними могут привести к опасности для жизни или порче ценного имущества.

2. Принцип работы:

24-часовая программа (с мин. выдержкой 15 мин.)

3. Установка временных программ:

Нажмите на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 30 минут).

ВКЛ: переключающие рычажки вниз

ВыКЛ: переключающие рычажки вверх

4. Установка времени:

Поверните диск в правую сторону (по часовой стрелке) до отметки, соответствующей текущему времени и сразу вставьте таймер в розетку для начала работы временного механизма.

5. Боковой регулятор:

Положение II: Заданные ВКЛючение и ВыКЛючение

Положение O: Ручное ВыКЛючение

Положение I: Ручное ВКЛючение

Обе розетки могут использоваться независимо друг от друга в одинаковом или различном режиме. Например, одна из розеток может быть использована в режиме таймера, а к другой в это же время может быть подключен другой прибор

6. Технические характеристики:

- 96 интервалов ВКЛючения и ВыКЛючения вдень (24 часа)

- Возможно включение вручную

- Минимальная выдержка времени 15 мин.

- Номинальное напряжение 230В~, 50Гц

- Максимальная нагрузка: 8(2)A / 1800Вт

- Индуктивная нагрузка (напр. двигатели, насосы...): макс. 2A / 460Вт

- Блокировка для защиты от детей

7. Указание по утилизации WEEE:

Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора. ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕУ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июль 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

(HU)

Gyermekvédelemmel ellátott napi időzítésű Twintime kapcsolóóra 1.

1. Biztonsági tudnivalók:

A jelen termék normál háztartási használatra alkalmas; biztonsági berendezésként nem alkalmazható! Kérjük, hogy a termék üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el ezt az utasítást és ellenőrizze, hogy a termékén láthatóak-e sérülésre utaló jelek. Sérülé-sek észlelése esetén ezt a terméket nem szabad csatlakoztatni. Ügyeljen arra, hogy a termék ne kerüljön gyermekek vagy illetéktelen személyek kezébe.

2. Működés:

24 órás program (15 perces kapcsolási idő)

3. A kapcsolási programok beállítása:

A forgó korong peremén lévő fekete kapcsoló stífteket (mindegyik 15 perces kapcsolási időt jelent) egy hegyes tárgygal bekattanásig nyomjuk felfelé.

Kézi BE-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk lefelé

KI-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk felfelé

4. A pontos idő beállítása:

A forgó korongot jobbra fordítjuk (az óramutató járásával egyezően), míg az aktuális idő megegyezik a jelölő nyílal, majd az időzítő kapcsolóórát azonnal dugaszoló aljzatba dugjuk, hogy a mechanikus időzítő szerkezet járni kezdjen.

5. Oldalsó választókapcsoló:

Állás «II»: Programozott BE- és KI-kapcsolás

Állás «O»: